

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

226-233

Випуск № 21

Дата: 9 червня 2006 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

226-233

Edition № 21

Date: 9 June 2006

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3108	228, 229				
3209	231				
3210	231				
3220	228, 229				
3319	230				
3321	230				
3404	227				
3404B	227				
3523	231				
3526	230				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201-2003 201 3-2006	232 233				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура карт	9
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	11
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I. General information	7
Section II. Chart correction	9
Section III. Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	11
Section V. Correction to chart catalogue and books	-

Розділ I. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Section I. GENERAL INFORMATION

226. Оголошення

З 1 липня 2006 року встановлюються наступні ціни на картографічну продукцію видання державної установи «Держгідрографія»:

- Морська навігаційна карта з коректурою – 75,00 грн.;
- Морська навігаційна карта без коректури – 45,00 грн.;
- Вклейка на карту (3417, 3522, 3605, 3623, 3704, 3606) – 10,80 грн.;
- Електронна морська навігаційна карта – 135,00 грн.;
- Альбом морських туристичних карт на маршрут Одеса – протока Босфор – 300,00 грн.;
- Альбом морських туристичних карт на маршрут Одеса – Керченська протока (акваторія Кримського півострова) – 375,00 грн.;
- Посібник «Лоція Чорного та Азовського морів на воді України», № 101 – 201,00 грн.;
- Посібник «Вогні і знаки Чорного та Азовського морів. Частина I. Українське узбережжя», № 201 – 156,60 грн.;
- Зведена коректура № 201 З – 25,50 грн.;
- Посібник «Вогні і знаки річки Дунай. Від дельти Кілійського гирла до гирла річки Прут», № 202 – 164,40 грн.;
- Посібник «Режим плавання суден у водах України Чорного та Азовського морів» № 402 – 129,60 грн.;
- Каталог № 701 – 144,00 грн.;
- Посібник «Умовні знаки морських карт» № 902 – 60,00 грн.;
- Посібник «Умовні знаки для карт внутрішніх водних шляхів» № 908 – 150,00 грн.;
- Посібник «Опис системи плавучого огороження у водах України. Система МАМС. Регіон А» № 903 – 45,60 грн.;
- Посібник «Керівництво МАМС по засобах навігаційного обладнання» – 162,00 грн.;
- Посібник «Система навігаційного обладнання плавучими застережними знаками у водах України. Система МАМС. Регіон А» № 904 – 9,00 грн.;
- Повідомлення мореплавцям України № 907,00 – 12,00 грн.;
- Інструкція з виконання коректури за місцевістю навігаційних карт, посібників та керівництв для плавання № 918 – 68,40 грн.;
- Інструкція зі складання технічних приписів та технічних звітів про гідрографічні роботи № 932 – 74,40 грн.;
- Інструкція щодо вимог і методів зйомки рельєфу дна для навігаційних цілей № 933 – 96,00 грн.;
- Бланкова документація (ціна за один примірник):
 - навігація (N): N-1, N-4, N-5, N-6 – 91,80 грн.; N-2, N-9, N-10 – 68,40 грн.; N-31, N-17, N-28 – 36,60 грн.; N-29 – 87,90 грн.; N-33 – 67,50 грн.
 - гідрографія (H): H-2, H-3 – 8,40 грн.; H-1, H-4, H-6, H-7 – 67,50 грн.; H-9 – 39,00 грн.; H-10 – 25,20 грн.; H-11, H-13, H-14 – 87,90 грн.; H-12 – 91,80 грн.
 - геодезія (G): G-2, G-4, G-5, G-6, G-7, G-11, G-13, G-18, G-22, G-23, G-29, G-31, G-32, G-33, G-36, G-37, G-38, G-39, G-40, G-43, G-44 – 9,00 грн., G-15, G-16, G-42 – 68,40 грн.; G-21, G-41, G-45 – 87,90 грн.; G-27, G-34, G-46 – 36,60 грн.; G-28, G-35 – 25,20 грн.

засоби навігаційного обладнання (АН): АН-3а, АН-3б, АН-10, АН-11, АН-15, АН-16, АН-17, АН-34, АН-35 – 9,00 грн.; АН-1, АН-5 – 68,40 грн.; АН-2, АН-3, АН-4, АН-6, АН-7, АН-12 – 91,80 грн.; АН-8, АН-36, АН-37 – 25,20 грн.; АН-9 – 39,00 грн.

гідрометеорологія (НМ): НМ-7, НМ-9 – 91,80 грн.

Ціни вказано з урахуванням ПДВ без вартості поштових витрат.

З питань замовлення та придбання, звертається за адресою:

ФДУ «Укрморкартографія»
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел/факс: (044) 425-00-63
e-mail: ukrmaps@i.kiev.ua

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Бузько-Дніпровсько-Лиманський канал
Buz'ko-Dnirovs'ko-Lymans'kyi channel

227. Карти (Charts) 3404В, 3404

- Нанести 1. Буй № 11 сигароподібний, з,
топова фігура – конус вершиною вгору ПРИП 305/06
Insert (Buoy № 11 cigar-shaped, green,
topmark – cone with
top upwards) 46°50.88' N 31°58.70' E Coastal warning 305/06
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 305/06
- Виправити 2. Буй на світний буй № 2 стп, чв,
топова фігура – циліндр,
Чв Пр 3с ПРИП 317/06
Amend (Buoy to light buoy № 2 pillar, red,
topmark – cylinder,
R Fl 3s) 46°51.40' N 31°58.20' E Coastal warning 317/06
3. Буй на світний буй № 4 стп, чв,
топова фігура – циліндр,
Чв Пр 3с
(Buoy to light buoy № 4 pillar, red,
topmark – cylinder,
R Fl 3s) 46°51.20' N 31°58.90' E
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 317/06

Азовське море
Sea of Azov

228. Карти (Charts) 3220, 3108

- Скасувати СПБУ «Таврида»
Delete (Special float boring installation
«Tavryda») 45°33.76' N 36°25.86' E
Відм. ПМ (Cancel NtM) 146(Т)/06

229. (Т) Карти (Charts) 3220, 3108

- Нанести СПБУ «Таврида» ПРИП 314/06
Insert (Special float boring installation
«Tavryda») 45°37.40' N 35°42.70' E Coastal warning 314/06
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 314/06

Північно-східна частина Чорного моря

North-Eastern part of the Black Sea

Підходи до порту Анапа

Approaches to Anapa Port

230. Карти (Charts) 3526, 3319, 3321

Скасувати	1. Пірс		Рос. 2423/06
Delete	(Berth)	44°53'52.0" N 37°18'28.5" E	Russia 2423/06
	2. Пірс		
	(Berth)	44°53'51.3" N 37°18'28.8" E	
	3. Пірс		
	(Berth)	44°53'51.5" N 37°18'30.0" E	
	4. Пірс		
	(Berth)	44°53'51.2" N 37°18'30.5" E	
	5. Пірс		
	(Berth)	44°53'51.0" N 37°18'31.2" E	

Порт Помі

Poti Port

231. Карти (Charts) 3523, 3209, 3210

Нанести	Затонуле судно з глибиною		Рос. 2542/06
	над ним менше 20 м		
Insert	(Wreck with depth		
	20 m or less)	42°10'00" N 41°37'21" E	Russia 2542/06

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

232. Книга 201, вид. 2003 р.

1	2	3	4	5
188.1	<i>Світний буй</i> південний 46 18.6 N 30 40.7 E	Б Ч (6) Тр Пр 15с 2М		
188.2	<i>Світний буй</i> південний 46 18.6 N 30 41.1 E	Б Ч (6) Тр Пр 15с 2М *		ПМ 232/06
843.2	№ 2 світний буй лівої сторони 46 51.4 N 31 58.2 E *	Чв Пр 3с 1М *		ПМ 232/06
843.4	№ 4 світний буй лівої сторони 46 51.2 N 31 58.9 E *	Чв Пр 3с 1М *		ПМ 232/06
843.9	№ 11 буй правої сторони 46 50.9 N 31 58.7 E			Позначає гли- боководну час- тину акваторії порту ПМ 232/06

Книга 201, изд. 2003 г.

1	2	3	4	5
188.1	Светящий буй южный 46 18.6 N 30 40.7 E	Б Ч (6) Дл Пр 15с 2М		
188.2	Светящий буй южный 46 18.6 N 30 41.1 E	Б Ч (6) Дл Пр 15с 2М		ИМ 232/06
843.2	№ 2 светящий буй левой стороны 46 51.4 N 31 58.2 E *	К Пр 3с 1М *		ИМ 232/06
843.4	№ 4 светящий буй левой стороны 46 51.2 N 31 58.9 E *	К Пр 3с 1М *		ИМ 232/06
843.9	№ 11 буй правой стороны 46 50.9 N 31 58.7 E			Обозначает глубоководную часть акватории порта ИМ 232/06

Book 201, ed. 2003

1	2	3	4	5
188.1	<i>Light buoy</i> south 46 18.6 N 30 40.7 E	W Q (6) L Fl 15s 2M		
188.2	<i>Light buoy</i> south 46 18.6 N 30 41.1 E	W Q (6) L Fl 15s 2M		NtM 232/06
843.2	<i>N^o 2</i> light buoy left side 46 51.4 N 31 58.2 E *	R Fl 3s 1M *		NtM 232/06
843.4	<i>N^o 4</i> light buoy left side 46 51.2 N 31 58.9 E *	R Fl 3s 1M *		NtM 232/06
843.9	<i>N^o 11</i> buoy right side 46 50.9 N 31 58.7 E			Marked deep water part of har- borage NtM 232/06

233. Книга 201 З, вид. 2006 р.

1	2	3	4	5
188.1	<i>Світний буй</i> південний 46 18.6 N 30 40.7 E	Б Ч (6) Гр Пр 15с 2М		
188.2	<i>Світний буй</i> південний 46 18.6 N 30 41.1 E	Б Ч (6) Гр Пр 15с 2М		ПМ 233/06
843.2	№ 2 світний буй лівої сторони 46 51.4 N 31 58.2 E *	Чв Пр 3с 1М *		ПМ 233/06
843.4	№ 4 світний буй лівої сторони 46 51.2 N 31 58.9 E *	Чв Пр 3с 1М *		ПМ 233/06
843.9	№ 11 буй правої сторони 46 50.9 N 31 58.7 E			Позначає гли- боководну час- тину акваторії порту ПМ 233/06

Книга 201 С, изд. 2006 г.

1	2	3	4	5
188.1	Светящий буй южный 46 18.6 N 30 40.7 E	Б Ч (6) Дл Пр 15с 2М		
188.2	Светящий буй южный 46 18.6 N 30 41.1 E	Б Ч (6) Дл Пр 15с 2М		ИМ 233/06
843.2	№ 2 светящий буй левой стороны 46 51.4 N 31 58.2 E *	К Пр 3с 1М *		ИМ 233/06
843.4	№ 4 светящий буй левой стороны 46 51.2 N 31 58.9 E *	К Пр 3с 1М *		ИМ 233/06
843.9	№ 11 буй правой стороны 46 50.9 N 31 58.7 E			Обозначает глубоководную часть акватории порта ИМ 233/06

Відповідальний за випуск В.В. Северин
Responsible for edition V. Severin

Замовлення № 21
Order № 21

Складено, підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartographia».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Копіювання матеріалів, опублікованих в
«Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Copying of materials published
in Notice to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.